

Clement Janequin
LE CHANT DES OYSEAUX

eine Quarte tiefer als das Original

1529

First system of the musical score, measures 1-3. The system includes four staves: T1 (Tenor 1), T2 (Tenor 2), B1 (Bass 1), and B2 (Bass 2). The lyrics are: T1: Re - veil - lez; T2: Re - veil - lez vous, coeurs en - dor - mis, coeurs en - dor -; B1: Re - veil - lez vous, coeurs en - dor - mis,; B2: (empty).

Second system of the musical score, measures 4-7. The system includes four staves: T1, T2, B1, and B2. The lyrics are: T1: vous, coeurs en dor - mis, Le Dieu d'a - mours vous son - ne, re - veil-lez; T2: -mis, Le Dieu d'a-mours vous son - - - ne,; B1: Le Dieu d'a - mours vous son - - - ne,; B2: (empty). Measure 7 includes the lyric: Re - veil-lez vous, coeurs.

Third system of the musical score, measures 8-11. The system includes four staves: T1, T2, B1, and B2. The lyrics are: T1: vous, Re - veil-lez vous, coeurs en - dor - mis, Le Dieu d'a -; T2: Re - veil-lez vous, coeurs en - dor - mis Le Dieu d'a-mours vous; B1: Re - veil-lez vous, coeurs en - dor - mis, Le Dieu d'a - mours vous son -; B2: en - dor - mis coeurs en - dor - mis coeurs.

12

-mours vous son - ne.
son - ne.
ne, le dieu d'a - mours vous son - ne. A ce
en - dor - mis, Le dieu d'a-mours vous son - ne. A ce pre-mier

17

A ce pre - mior
A ce pre - mior jour de may Oi - seaulx fe - ront mer -
pre - mior jour de may, Oy - seaulx fe - ront mer - veil - lès,
jour - - de may Oy - seaulx fe - ront mer - veil -

21

jour de may Pour vous met - tre hors d'e - smay
-veil - les, Pour vous met - tre hors d'e - smay De - stou - pez
Pour vous met - tre hors d'e - smay De - stou - pez voz, pour vous
-lez, Pour vous met - tre hors d'e - smay De - stou - pez voz o -

25

De - stou - pez voz o - reil - les. Et fa - ri - ra - ri - ron
voz o - reil - les. Et fa - ri
met - tre hors d'e - smay De - stou - pez vos o - reil - les. Et fa - ri
-reil - les, de - stou - pez vos o - reil - les.

29

Et fa - ri - ra - ri - ron, fa - ri - ra - ri

Et fa - ri - ra - ri - ron, fa - ri - ra - ri - on, fe-re-ly io -

-ra - ri - ron, fa - ri - ra - ri - ron, fe-re-ly io - ly

Et fa - ri - ra - ri - ron fe-re

Fa - ri - ra - ri - ron, et fa - ri - ra - ri - ron, fe-re-ly io - ly

33

-ron, fe-re-ly, io - ly, io - ly, io - ly, io - ly, io - ly, et

-ly, io - ly, fe-re-ly, io - ly, io - ly, fe-re-ly, io - ly, io - ly, fe-re-ly, io - ly, io -

-ly, io - ly, io - ly, fe-re-ly-re-ly io - ly, fe-re-ly-re-ly io - ly,

io - ly, io - ly, fe-re-ly io - ly, io - ly, io - ly, io - ly, io - ly, io -

36

fa - ri - ra - ri - ron, fa - ri - ra - ri - ron, fe-re-ly, io - ly. Vous se-rez tous en

-ly, io - ly, io - ly, fe-re-ly, io - ly.

fe-re-ly re-ly io - ly, fe - re - ly - re - ly io - ly, io - ly, io - ly.

-ly, io - ly, fe-re-ly io - ly, io - ly, io - ly.

39

ioy - e - mis, Vous se-rez tous en ioy - e - mis, Car la sai - son est bon

Vous se-rez tous en ioy - e - mis, Car la sai - son est bon - -

Vous se-rez tous en ioy - e - mis, Car la sai - son est bon - -

44

8 n-e. Vous se-rez tous, vous se-rez tous en ioy - e -

8 -ne. Vous se-rez tous en ioy - e - mis, Car

- ne. Vous se-rez tous en ioy - e - mis, Car la sai -

Vous se-rez tous en ioy - e - mis, en ioy - e - mis,

48

8 -mis, Car la sai - son est bon - ne.

8 la sai - son est bon - ne.

-son est bon - ne, car la sai - son est bon - ne.

en ioy - e - mis, car la sai-son est bon - ne.

53

8 Vous or-rez, à mon ad - vis, U - ne doul-ce mu -

8 Vous or - rez, à mon ad - vis, U - ne doul - ce mu - si - que

Vous or-rez, à mon - - ad - vis, U - ne doul-ce mu - si

58

8 mon ad - vis, Que fe - ra le roy mau - vis D'u - ne voix

8 -si - que Que fe - ra le roy mau - vis D'u - ne voix au - ten - ti -

Que fe - ra le roy mau - vis, Le merle aus - si, Le - stour - nel se - ra par

-que, Que fe - ra le roy mau - vis D'U - ne voix au - ten - ti -

63

au - ten - ti - que Ti, ti, ti, ti, ti, py -
 - que Ty, ty, py - ty py - ty, chou - ty, thou - y, thou -
 - my, D'u - ne voix au - ten - ti - que: Ti, ti, pi - ti, ti,
 - que, d'u - ne voix au - ten - ti - que:

67

-ti, chou, chou, chou, chou, chou - thi, thou -
 - y, chou - ty, thou - y, thou - y, chou - ty, thou - y, thou - y.
 -ti, ti, ti, ti, ti, pi - tti, ti, ti, ti, ti, pi - ti.
 Ti, thou - y, thou - y, chou - ti, thou - y, thou - y, Que di tu, ti, ti, pi - ti,

70

-y, thou - y, thou - y, thou - y, chou - thi. Toi - que dy tu, que dy tu.
 chou - ty, thou - y, thou - y, chou - ti, thou - y, thou - y. Tu di, tu di.
 chou - thi, thou - y, thou - y, chou - thi, thou - y, thou - y, thou - y. Tu
 - tu di Que di tu, - tu di, tu di, que di tu, que di tu, que di

73

Le pe - tit mi - gnon le pe - tit mi -
 - Le pe - tit san - son - net, le pe - tit mi - gnon, pe - ti - te, le pe - tit mi - gnon. Qu'est là
 di, que di tu, que di tu, - Le pe - tit mi - gnon Sain -
 tu, Le pe - tit san - son - net de Pa - ris.

76

-gnon. Sain - cte te - ste Dieu! sain - cte te - ste Dieu! sain -
 bas, pas-se, pas - se, vi - lain! Sain - cte te - ste Dieu! Quio, quio, le pe-tit mi -
 - cte te - ste Dieu! pe - ti - te. Le pe - tit mi - gnon,
 Sain - cte te - ste Dieu! Qu'est là bas pas - se, vil - lain.

79

- cte te - ste Dieu! Il est temps, temps, d'a-ler boi - re, il est temps, temps. Au ser-mon
 -gnon, Tost, tost, tost, au ser-mon, Le pe - tit san-son-net, din, dan, din, dan. Sus, ma-dame, à la
 il est temps, il est temps. Guil - le - met-te, Co - li - net-te, il est temps, temps,
 San - son-net de Pa - ris, Sai - ge cour-toys et bien a pris, Il est

82

ma mai-stresse. A saint Tro-tin. Voir saint Ro - bin, Le doux mu-se-quin, Le doux mu-se-quin!
 mes - se Sain - cte Ca-quet - te Qui ca - quet-te. Ri - re et gau-dir c'est de - vis, -
 temps d'al - ler boy - re, il est temps, temps, temps. Ri - re et gau-dir c'est
 temps, que di tu, il est temps, - que di tu, san-son-net de Paris. Ri - re et gau - dir c'est

85

Ri - re et gau - dir c'est mon de - vis, Cha - cun s'i ha - ba - don
 - c'est mon de - vis, Cha - cun s'y ha - ban - don - - -
 mon de - vis, Cha - cun s'i ha - ban - don - - -
 mon de - vis,

89

8 -ne. Ri - re gau - dir, rire et gau - dir c'est mon de -

8 -ne. Rire et gau dir c'est mon de - vis, Cha -

- ne. Rire et gau-dir c'est mon de - vis, Cha - cun s'i

Rire et gau-dir c'est mon de - vis, c'est mon de - vis,

93

8 -vis, Cha-cun s'i ha - ban - don - ne. - - - - ne.

8 -cun s'i ha - ban don - - - - ne.

ha - ban-don - - - - ne, cha-cun s'i ha - ban-don - ne. Ros - si -

c'est mon de - vis, Cha - cun s'i ha - ban - don - - ne. Ros-sig-nol du

99

8 Ros - sig-nol du boys io - ly,

8 Ros - sig-nol du boys io - ly, A qui la voix re - son - ne,

-gnol du boys io - ly, A qui la voix re - son - - - ne. Pour vous

boys - - - - io - ly, A qui - la voix re-son - ne,

104

8 Pour vous met - tre hors d'en - nuy Vo - stre gor -

8 Pour vous met - tre hors d'en - nuy Vo - stre gor - ge iar - gon -

met - tre hors d'en - nuy Vo - stre gor - ge, pour vous met - tre hors d'en -

Pour vous mett - tre hors d'en - nuy Vo - stre gor - ge iar - gon - -

108

-ge iar - gon - - - - - ne.

- - - - - ne.

-nuy vo - stre gor - ge iar - gon - - ne. Tar, tar, tar, tar, tar, tar,

-ne, vo - stre gor - ge iar - gon -

111

Friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, teo

friar, friar, friar, friar, friar, ti - cun, ti - cun, ti - cun, ti -

tu, ve - le - cy, ve - le - cy, Friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar, friar,

-ne: -

113

tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu, co - qui, co - qui, co - qui, co - qui,

-cun, ti - cun, ti - cun, qui la - ra, qui la - ra, qui la - ra, fe - re - li fy,

tu, tu, tu, - tu, tu, tu, tu, tu,

- - - - - -

115

tu. oy

fy, tu, - tu, -

co - qui, co - qui, co - qui, co - qui, fi, fi, fi ti, qui la -

teo, friar, friar, friar, friar, tar, tar, tar, tar,

117

oy ty oy ty oy ty oy ty, trr,

-ra, qui la - ra, qui la - ra, qui la - ra, qui la - ra, qui la - ra, ti - cun,

tu, tur - ry, tur - ry, tur - ry, tur -

119

tu, huit, huit, huit, huit,

qui la - ra, qui la - ra, te - o, te - o, te - o, te - o,

ti - cun, ti - cun, ti - cun, ti - cun, co - qui, oy - ti, oy - ti, oy - ti, oy

-ry qui la - ra, qui la - ra. tu,

122

huit, huit, teo, teo, teo, teo, teo, teo, teo, teo, teo, frian, frian, frian, frian, frian, frian, frian,

te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, te - o, tar, oy ty, oy ty, oy ty, oy ty,

ti, tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu,

tu,

125

frian, ty - cun, ty - cun, ty - cun, tur - ry, tur - ry, tur - ry, qui - by.

-ty, trr, qui la - ra qui la - ra, huit, huit, huit, huit, qui la -

quio, quio, quio, quio, quio, quio, quio, quio,

127

tu, tu, tu, tu, tu, fou-quet, fou -
tu fou-quet, fou-quet, fi, ti, fi,
-ra, ti - cun, ti - cun, ti - cun, co-qui, co-qui, co - qui, co - qui,
tar, tar, tar, tar, tar, fouo-quet, fou - quet, qui-bi, qui-bi, tû,

130

-quet fi, ti fi, ti, frian, frian, frian, frian, frian, fi, ti, trr,
ti, frian, frian, frian, rian, tur - ri, tur ri, tu, tu,
huit, huit, huit, huit, huit, huit, huit, qui la - ra, qui la -
tû,

132

huit, huit, huit, huit, tar, tar, tar, tar, tar, tar, tar, tar,
- tu, tu, tu, tu, oy ti, oy ti, tur - ri, tur - ri, ti - cun, ti -
ra, fi, fi, fi, tur - ri, tur - ri qui - bi, qui - bi, qui -
quio, quio, quio, quio, quio, ve - le - ci ve - le - ci, huit, huit, huit,

134

atr, trr, oy ti, oy ti, trr, tur - ri, tur - ri, qrr, qui - bi, qui -
-cun, fe - re - li fi, fi, frr, - oy ti, oy ti, trr, - tur - ri, tur - ri, vrr,
-bi qui la - ra, trr, tar, tar, tar, tar, trr, tur - ri, tur - ri, qrr, qui -
huit, tar, tar, tar, tar, tar, trr, tur - ri, tur - ri, qrr, qui - bi, qui - bi,

137

-bi, frr, fi - ti, fi - ti, frr, fou - quet, fou - quet, frr, -bi, qui - bi, vrr, fi - ti, fi - ti, frr, fou - quet, fou - quet,

139

-quet frr. frian, frian, frian, frian, frr, - Fi - nez, re - gretz, pleurs -quet, fou - quet, frr, frian, frian, frian, frian, frr, Et frr, frian, frian, frian, frian, co - qui co - qui, co - qui, qui - bi, qui la -

141

Fuy - ez, re - gretz, pleurs et sou - et sou - ci, - - - pleurs et sou - cy, Car fui - ez, re - gretz, pleurs et sou - ci, Car la sai - -ra, qui la - ra, qui la - ra.

144

-ci, Car la sai - son l'or - don - ne, fui - ez, re - gretz, la sai - son l'or - don - - - ne. Fi - nez, re - -son l'or - don - - - - ne. Fi - nez, re-gretz, pleurs Fui - ez, re-gretz, pleurs et sou - cy,

148

The musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics underneath. The second and third staves are piano accompaniment. The bottom staff is another vocal line. The music is in common time (C) and features a key signature of one flat (B-flat). Measure 148 starts with a whole rest for the voice, followed by eighth notes G4, A4, Bb4. Measure 149 has quarter notes G4, A4, Bb4, and a half note G4. Measure 150 has quarter notes G4, A4, Bb4, and a dotted quarter note G4. Measure 151 has quarter notes G4, A4, and a half note G4.

fui - ez, re - gretz, pleurs et sou - ci Car la sai - son l'or - don -
-gretz, pleurs et sou - cy, Car la sai - son l'or - don -
et sou - cy, Car la sai - son l'or - don -
pleurs et sou - cy, pleurs et sou - cy, Car

152

ne. ne. ne. ne.

-ne, car la sai - son l'or - don - ne. Ar - rie - re, mai - stre cou -

la sai - son l'or - don - ne. Ar - rie - re, mai - stre - - - cou -

157

Ar - rie - re, mai - stre cou - cou,
Ar - rie - re, mai - stre cou - cou, Sor - tez de no cha - pi - tre,
-cou, Sor - tez de no cha - pi - tre,
-cou, Sor - tez - - de no cha - pi - tre,

161

8

8

Cha - cun vous donne au hi - bou, Car vous n'e -

vous donne au hi - bou, Car vous n'e - stes q'un trai -

vous donne au hi - bou, Car vous n'e - stes cha - cun vous donne au hi -

Cha - cun vous donne au hi - bou, car vous n'e - stes q'un trai -

165

8 -stes qu'un trai - - - - stre. Cou - cou, cou - cou, cou - cou -

8 - - - - stre. Cou - cou, cou-cou, cou-cou, cou-cou,

-bou, Car vous n'e - stes qu'un trai - stre. Cou-cou, cou-cou, cou-cou,

-stre, Car vous n'e - stes q'un trai - stre.

170

8 -cou, cou-cou, cou - cou, cou-cou, cou - cou, cou-cou,

8 cou-cou, cou - cou, cou-cou, cou - cou, cou-cou, cou - cou-cou, cou -

cou-cou, cou-cou, cou-cou, cou-cou, cou-cou,

Cou-cou, cou - cou, cou-cou, cou - cou, cou-cou, cou -

[illegible]

179

The musical score for page 179 consists of four staves. The top staff is a treble clef with lyrics underneath. The second staff is a treble clef with lyrics underneath. The third staff is a bass clef with lyrics underneath. The fourth staff is a bass clef with lyrics underneath. The music is written in a simple style with eighth and quarter notes.

8 cou - cou, cou - cou, cou - cou, cou - cou, cou - cou, cou - cou,

8 cou - cou, cou cou cou, cou - cou, cou cou cou, cou - cou, cou cou cou, cou - cou,

-cou, cou cou cou, cou - cou, cou cou cou, cou - cou, cou cou cou, cou - cou,

-cou, cou cou cou, cou - cou, cou cou cou, cou - cou, cou cou cou, cou - cou,

182

-cou, cou cou cou, Par tra - i - son, en cha-cun nid, Pou-dez sans qu'on vous son -
 cou cou cou, cou-cou, cou-cou cou, cou-cou, Par tra - i - son en cha-cun
 cou-cou, cou-cou, cou cou cou, cou-cou, cou-cou, cou cou cou, cou - cou,
 cou, cou cou cou, cou - cou.

185

ne, par tra - i - son, en cha - cun nid,
 nid, Pon - dez sans qu'on vous son - ne, Par tra - i - son, en
 Par tra - i - son, en cha - cun nid,
 Par tra - i - son en cha - cun

188

par tra - i - son, en cha-cun nid, pon-dez sans
 cha-cun nid, par tra - y - son, en cha-cun
 Par tra - i - son, en cha-cun nid, pon-dez sans qu'on vous son -
 ne, sans qu'on vous nid, Pon-dez sans qu'on vous son - ne, sans qu'on vous

191

qu'on vous son - ne.
 nid, pon - dez sans qu'on vous son - ne.
 son - ne. Re - veil - lez vous, coeurs en - dor - mis, -
 ne. Re - veil - lez vous, coeurs

194

-ne. Re - veil-lez vous, cœurs en - dor - - mis, - - - cœurs- - - en - dor - - mis, Le en - dor - - miz, cœurs en - dor - - miz, re - veil - lez vous, Le dieu d'a -

198

mis, Le Dieu d'a - mours vous son - ne, re - veil - lez -dieu d'a - mours vous son - - ne, -mours vous son - - - ne. Re - veil - lez vous, cœurs

201

vous, re - veil-lez vous, cœurs en - dor - mis, Le dieu d'a - Re - veil-lez vous, cœurs en - dor - - mis Le dieu d'a-mours vous en - dor - - miz, Le dieu d'a - mours vous son - - en - dor - - miz, cœurs en - dor - miz, cœurs

205

-mours vous son - ne. son - - ne. ne, Le dieu d'a - mours vous son - ne. en - dor - miz, Le dieu d'a-mours vous son - - ne.